

HERMENEUTICS AND TRANSLATION

NEWSLETTER 13-2013

Books

Douglas Robinson: [Schleiermacher's Icoses. Social Ecologies of the Different Methods of Translating](#), Zetabooks, 2013

Maria Krysztofiak, [Einführung in die Übersetzungskultur](#), Peter Lang, 2013 (Chapter 1.1. Ästhetik der Übersetzung im komparatistisch-hermeneutischen Kontext, 14-29)

Book reviews

Larisa Cercel, John Stanley (eds.): [Unterwegs zu einer hermeneutischen Übersetzungswissenschaft](#). Festschrift für Radegundis Stolze zu ihrem 60. Geburtstag, Narr, 2012 – review by Bogdan Minca in: [Studia Phaenomenologica](#) 13 / 2013, 491-494

Larisa Cercel: [Übersetzungshermeneutik. Historische und systematische Grundlegung](#), Röhrig Universitätsverlag, 2013 – review by Bernd Stefanink & Ioana Bălăcescu in: [Lebende Sprachen](#), 58 (2) / 2013, 393-396

Hermeneutical book series

[Hermeneutik und Kreativität](#), Röhrig Universitätsverlag

[Zeta Series in Translation Studies](#), Zetabooks

Articles

Barbara Fersch: „Meaning: lost, found or 'made' in translation? A hermeneutical approach to cross-language interview research” in: [Qualitative Studies](#), 4 (2) / 2013, 86-99

David Johnston: „Professing translation: The acts-in-between” in: Marinetti, Cristina (ed.): [Translation in the Theatre. Special issue of Target](#) 25:3 (2013), 365-384

Mabel Richart Marset: “Translation at Risk: the Dialogue List as a Hermeneutic Control ” in: [452ºF. Electronic journal of theory of literature and comparative literature](#), 7 / 2012, 72-90

Seong Woo Yun, Hyang Lee: „Hermeneutic Turn in Antoine Berman's Philosophy of Translation: The Influence of Heidegger and Ricoeur” in: [Filozofia](#), Vol. 68 Issue 3, 2013, 205-219

Laurent Lamy: „Steiner et Meschonnic: pour en finir avec la fable de l'indicible et le spectre de l'objection préjudicielle : quelques notes improvisées sur le clavier bien tempéré d'un sceptique" in: [Belas Infiéis](#), v. 2, n. 1, 2013, 85-116

Inger Hesjevoll Schmidt-Melbye: „Ambigüités et hybridité – de la subjectivité dans le domaine de la traduction" in: [Synergies Pays Scandinaves](#), 7 / 2012, 31-41

Interview

Jane Wilhelm: „Jean-René Ladmiraal – une anthropologie interdisciplinaire de la traduction" in: [Meta](#) 3 (57) / 2012, 546-563

Conferences

Internationale Tagung: Rhetorik in Europa: Konvergenz und Divergenz in der Entwicklung, 09.-13. Oktober 2013, Campus der Universität des Saarlandes

Alberto Gil: „Rhetorik als kreativer Akt in der translatologisch relevanten Beziehung von Hermeneutik und Kreativität", see [Sektion 2](#), p. 6

7th EST Congress, Germersheim 2013, August 29-September 1, 2013

Deborah Shadd: „On Welcoming Difference: Toward a Paradigm of Hospitality", see [abstract booklet](#), p. 49

Holger Siever: „Paradigmen der Translationswissenschaft und der Interkulturellen Kommunikationstheorie - Paradigms in Translation Studies and Intercultural Communication", see [abstract booklet](#), p. 88-89

John Stanley: „The Fusion of Translation Studies and Intercultural Communication Studies within Language Game Theory: A Report on a Research Project", see [abstract booklet](#), p. 89-90

Kobus Marais: „Semiotics, Hermeneutics, Translation: Reclaiming Society for Humanity", see [abstract booklet](#), p. 212

[The Second Hermeneutics and Translation Studies Conference](#) "New Areas of Research in Translational Hermeneutics", Cologne University of Applied Sciences, Cologne, 11-12 July 2013

1813-2013: Two centuries of reading Friedrich Schleiermacher's seminal text "On the different methods of translating", Faculty of Letters, University of Lisbon, 24-25 October 2013

Lawrence Venuti: „Genealogies of Translation Theory: Schleiermacher", see [book of abstracts](#), p. 10

Ana Maria Bernardo: „Friedrich Schleiermacher's Legacy to Contemporary Translation Studies", see [book of abstracts](#), p. 14

Dagmar von Hoff: „Der hermeneutische Akt des Übersetzens. Schleiermacher und die Literaturverfilmung“, see [book of abstracts](#), p. 26

Adriana Șerban, Larisa Cercel: „Friedrich Schleiermacher and the Text He Never Saw: An Essay in Audiovisual Translation“, see [book of abstracts](#), p. 18

Richard Crouter: „Revisiting Schleiermacher on Translation“, see [book of abstracts](#), p. 19

Gys -Walt van Egdom; „Why Berman was Wrong for the Right Reason: An Indirect Discussion of the Pivotal Role of Friedrich Schleiermacher in the Ethico-Translational Debate“, see [book of abstracts](#), p. 24

Paulo Oliveira: „Conception of Language and Translation: The Limits of Framework“, see [book of abstracts](#), p. 34

Colloque International : [Langage\(s\) et traduction. Figement et imaginaire linguistique](#), 9-12 septembre 2013, Université de Bucarest, Roumanie

Bernd Stefanink: „La créativité au service de la traduction de l’imaginaire linguistique dans une approche herméneutique“

[Atelier de traduction de textes extraits des Studien zur Struktur des Bewusstseins de Edmund Husserl](#)
Archives Husserl de Paris, 2013-2014

Comparing Literatures/Languages: Theory and Practice, 6-7 March 2013, Organized by Department of English, Shivaji University, Kolhapur

Siddarth Biradar: „Exploring Vachana literature through ‘hermeneutic motion’ of Translation“, see [text](#)

Bibliography

[Hermeneutics and Translation](#), Forschungszentrum Hermeneutik und Kreativität, Universität des Saarlandes